

## 第4回

「マイ ホームタウン アジア子ども会合」報告書

ACTIVITY REPORT OF

4<sup>th</sup> “MY HOMETOWN”

CHILDREN’S MEETING IN ASIA

PUBLISHED BY SEEDS ASIA  
KOBE, JAPAN



### お知らせ/Notice

参加くださった全ての子どもたちも読むことができるよう、日本語・英語の 2 言語の併記<sup>へいき</sup>としています。日本語においては、地域固有の呼び方や、6 年生以上で学ぶ漢字にひらがなで読み方を記載<sup>きざい</sup>するよう努めています。対応が一部不十分なところがあるかもしれません。何卒<sup>なにとぞ</sup>ご了承くださいませ。

To ensure all participating children can read this report, we provide bilingual text in Japanese and English. Thank you for your understanding.

# 目次

## TABLE OF CONTENTS

---

第4回マイ・ホームタウン アジア子ども会合を迎えて . . . . .	1
ON THE OCCASION OF THE "MY HOMETOWN" EVENT . . . . .	2
SEEDS Asia 理事長 ショウラジブ教授からのメッセージ . . . . .	3
Message from Prof. Rajib Shaw, SEEDS Asia Chair of the Board. . . . .	3
参加校とそれぞれのホームタウン . . . . .	4
Participated Schools and Their Hometowns . . . . .	4
当日プログラム . . . . .	13
Programme of the Day . . . . .	13
参加校による発表 . . . . .	14
Presentations by the Schools . . . . .	14
質疑応答記録 . . . . .	38
Question and Answer Session . . . . .	38
番外編：みんなのランチタイムをのぞいてみよう! . . . . .	46
Side story: Let's take a look at everyone's lunch break! . . . . .	46
SEEDS Asia テクニカルアドバイザー 岸田蘭子特任教授からのメッセージ . . . . .	47
Message from Prof. Ranko Kishida, SEEDS Asia Technical Advisor . . . . .	47
実施後のアンケート結果まとめ . . . . .	49
Questionnaire Results . . . . .	49

## 第4回マイ ホームタウン アジア子ども会合を迎えて ON THE OCCASION OF THE 4<sup>th</sup> “MY HOMETOWN” CHILDREN’S MEETING IN ASIA

2025年1月17日、<sup>はんしん あわじだいしんさい</sup>阪神・淡路大震災から30年という節目の日に、SEEDS Asia は第4回「My Hometown アジア子ども会合」を開催いたしました。2021年の第1回開催以来、これまでに延べ31校・640名（うち二国間交流を含む）の児童がこの取組みに参加しており、改めて日頃よりご支援・ご協力いただいている皆様に、心より感謝申し上げます。

今回の会合には、日本・<sup>ばんぐらでしゅ</sup>バングラデシュ・<sup>ふりぴん</sup>フィリピン・<sup>まんまー</sup>ミャンマー国境地の4か国7校から、<sup>そうぜい</sup>総勢149名の子どもたちが参加しました。参加校は、<sup>はんしん あわじだいしんさい</sup>阪神・淡路大震災や大型台風の被災地域、今後の<sup>だいきぼ</sup>大規模な津波の発生が懸念されている地域、さらには<sup>ふんそう えいきょう</sup>紛争の影響で国外に<sup>ひなん</sup>避難している子どもたちが学ぶ学校など、<sup>たよう はいけい</sup>多様な背景を持つ学校です。

日本の<sup>みんげい</sup>民藝運動家・<sup>やなまわねよし</sup>柳宗悦は、その著書『手仕事の日本』の中で「世界は一つに結ばれているものだとすることを、かえて固有のものから学びます」と述べています。<sup>ひんぱつか げきじんか</sup>頻発化・激甚化する災害や、世界中で分断と対立が深まる今だからこそ、それぞれ異なる環境で育った6年生の子どもたちが、画面越しであっても互いのふるさどに対する想いや誇りを語り合い、給食やお弁当、休み時間の過ごし方といった<sup>おだ</sup>穏やかな日常の話題に共通性を見つけ、笑顔を交わし合ったことは、きっと<sup>しょうがい</sup>生涯忘れられない体験になったことでしょう。「違うけれど、同じ」という体験が、子どもたちの共感力や想像力を育み、未来の社会を築く力となることを私たちは信じています。

SEEDS Asia は今後も、一人でも多くの子どもたちに、防災や気候変動に係るテーマを軸としながら、自分のまちを大切に思う心や、異文化を理解し共感する力を育む機会をこれからも届けてまいります。

最後になりますが、本会合にご協力いただきましたすべての学校の先生方と子どもたちに、そして本取組みにあたって貴重な示唆をくださった岸田蘭子先生（SEEDS Asia テクニカルアドバイザー／滋賀大学特任教授）、にも、心より御礼申し上げます。また、神戸市外国語大学ならびに、英国ロンドン大学の2名のインターンの学生さんによる動画編集・報告書のまとめ作業など、多大なるご尽力をいただいております。

ここに皆様のますますの<sup>かつやく</sup>活躍と<sup>はってん</sup>発展をお祈り申し上げます。

On 17 January 2025, marking the 30th anniversary of the Great Hanshin-Awaji Earthquake, SEEDS Asia held the 4th My Hometown Children's Meeting in Asia. Since the first meeting in 2021, a total of 640 children from 31 schools (including those involved in bilateral exchange) have taken part in this initiative. We would like to take this opportunity to express our heartfelt gratitude to all those who have supported and collaborated with us over the years.

This year's meeting brought together 149 children from seven schools across four countries: Japan, Bangladesh, the Philippines, and the Myanmar border region. The participating schools represent a wide range of backgrounds, including those affected by the Hanshin-Awaji Earthquake, communities impacted by major typhoons, areas considered at high risk of future large-scale tsunamis, and schools serving children who have been displaced by conflict.

Japanese folk craft activist and philosopher Muneyoshi/Soetsu Yanagi once wrote in his book: *The Beauty of Handwork in Japan*, "We come to understand that the world is interconnected precisely through things that are unique to a place."

In a time when disasters are becoming more frequent and severe, and when global division and conflict continue to deepen, it was truly meaningful for the Grade 6 children from such diverse backgrounds to come together—even if only through a screen—to share their pride and love for their hometowns. They also found joy in discovering common ground through daily-life topics such as school lunches, home-packed meals, and how they spend their break times. These moments of connection and shared laughter will no doubt remain with them as cherished, lifelong memories. We believe that these experiences of being "different, yet the same" can foster empathy and imagination, and help nurture the strength needed to build a more compassionate and resilient future.

Going forward, SEEDS Asia remains committed to providing more children with opportunities to develop a deep appreciation for their hometowns, and to foster empathy and intercultural understanding through themes such as disaster risk reduction and climate change.

Finally, we would like to extend our deepest thanks to all the teachers and pupils who participated in this year's meeting. Our sincere appreciation also goes to Professor Ranko Kishida (SEEDS Asia Technical Adviser / Specially Appointed Professor at Shiga University) for her invaluable guidance, and to the two university students—one from Kobe City University of Foreign Studies and one from University of London—who contributed immensely through video editing and the preparation of the final report.

We wish all of you continued success and further growth in the years to come.  
Thank you very much!

## SEEDS Asia 理事長

### ショウラジブ教授からのメッセージ

#### Opening Message from Prof. Rajib Shaw, SEEDS Asia Chair of the Board



日本の学校の皆さん、お忙しい中お集まりいただき、どうもありがとうございます。

私は今、神戸に来ており、本日は朝 5 時 46 分に追悼式に参加してきました。今年の追悼式は若い参加者が増えたと思います。おそらく皆、震災後に生まれた方たちで、震災の記憶を忘れないで学んでいこうという気持ちで非常に伝わってきました。

そこで、一人の方がスピーチをされました。その方は 1995 年当時、小学生でした。彼の家では、お母さんと弟が、タンスが倒れたことで亡くなってしまったという話を聞きました。その方は記憶を伝えていくことが、自分の家、街、そして家庭に繋がっていくとおっしゃっていました。これはマイ ホームタウンにおいても、基本的な部分だと思います。

きょう皆さんから、いろんな話が聞けることを楽しみにしています。

Dear students and respected teachers, thank you very much for joining from different parts of Asia on this very important day.

This morning, I am actually in Kobe, and I attended the memorial event for the Great Hanshin-Awaji Earthquake at 5:46 in the morning. This time, I noticed that, this year, I saw many young people in the event. Most of them are locals. Kobe is their hometown.

I heard a speech by a person who was an elementary school student in 1995. He lost his mother and brother in the earthquake because a large almirah fell on them in their house. He mentioned the importance of securing furniture, and that was his first lesson.

I am sure it is the same in your respective schools. Knowing your home, knowing your school, and knowing your hometown is very important.

I am very much looking forward to hearing from you.

## 参加校とそれぞれのホームタウン

### PARTICIPATED SCHOOLS AND THEIR HOMETOWNS

第4回マイ ホームタウン アジア子ども会合は阪神・淡路大震災から30年を迎えた2025年1月17日に開催されました。四つのアジアの国（ Bangladesh、フィリピン、ミャンマー、日本）を代表して、7校から約150人の児童が参加しました。

The 4<sup>th</sup> My Hometown event was held on 17 January 2025, the 30th anniversary of the Great Hanshin-Awaji Earthquake. About 150 students and children from seven schools representing four countries in Asia —Bangladesh, the Philippines, Japan, and Myanmar— participated in the event.



## ■ 参加校/Participating Schools

国/Country	学校名/Name of the school (Location)
Bangladesh/Bangladesh	ラルマティア校 (ダッカ市) Lalmatia School and College (Dhaka)
日本/Japan	佐用町立南光小学校 (兵庫県) Nanko Elementary School (Hyogo) 洲本市立中川原小学校 (兵庫県) Nakagawara Elementary School (Hyogo) 豊岡市立新田小学校 (兵庫県) Nitta Elementary School (Hyogo) 鳥羽市立鳥羽小学校 (三重県) Toba Elementary School (Mie)
フィリピン/The Philippines	イナバंगा北中央校 (ボホール州) Inabanga North Central Integrated School (Bohol)
ミャンマー/Myanmar	ミャンマー避難児童生徒向け移民校 (ミャンマー国境地帯) A migrant school for Myanmar children (Border regions of Myanmar)

※学校は順不同です。子どもたち保護の観点から、ミャンマーの学校名と所在地は伏せています。

\* Schools are listed in no particular order. In order to protect the security of participants from Myanmar, the name and location of the school on the Myanmar borders are withheld.





## ■ バングラデシュ / Bangladesh

### ラルマティア校 / Lalmatia School and College



ラルマティア校があるバングラデシュの北ダッカ市は、歴史ある文化と急速な都市化が共存しているまちです。教育機関や商業施設がたくさんあり、バングラデシュの成長を象徴するダイナミックな都市エリアでもあります。

North Dhaka where Lalmatia School and College is located is an area where rich cultural heritage meets rapid urbanization. It is home to numerous educational institutions and commercial facilities. This dynamic urban area represents the growth and progressiveness of Bangladesh.

所在地	バングラデシュ人民共和国ダッカ市
Location	Dhaka, People's Republic of Bangladesh
創立年	1962
Year of the Establishment	
児童生徒数	1200+
Number of Students	
教職員数	291
Number of Teachers/Staff	
言葉	ベンガル語 (バングラ語)
Language	Bengali/Bangla
災害	火災 Fire 感染症 Infectious diseases
Disaster/Hazards	水質・大気汚染 Water and air contamination

## ■ ミャンマー / Myanmar

## ミャンマー避難児童・生徒向け移民校 / A Migrant School for Myanmar children



※ミャンマーの子どもたちのセキュリティの観点から、人物や場所の特定ができないよう、写真は全てぼかしを入れ、固有名詞を削除しています。  
For security reasons, all photos have been blurred and proper nouns removed to prevent the identification of individuals and locations related to the children in Myanmar.

ミャンマーで続く、軍からの弾圧や紛争による戦火から逃れてきた子どもたちなどが通う学校です。  
2021年のクーデター以降、子ども数が3倍に膨れ上がっています。

In this school, children who have fled to Thailand to escape military oppression and conflict in various parts of Myanmar are learning together with children who were born in this city. Since the 2021 coup, the number of students tripled.

所在地	ミャンマー国境地帯
Location	Border regions of Myanmar
創立年	1997
Year of the Establishment	
児童生徒数	1,214
Number of Students	
教職員数	68
Number of Teachers/Staff	
言葉	ミャンマー（ビルマ）語、英語 など
Language	Burmese, English, etc.
災害	人為的災害 Humanmade hazards 大規模火災 Fire
Disaster/Hazards	洪水 Flood 風 Storm 台風 Cyclone

## ■ フィリピン / The Philippines

### イナバंगा北中央校 / Inabanga North Central Integrated School



イナバंगाは、フィリピン・ボホール島の北西部に位置し、その島で最も大きな川であるイナバंगा川があるまちです。イナバंगाはボホール島で最も古いまちの1つであり、貿易、漁業、農業、伝統工芸品づくりが盛んです。2013年に大きな地震、2021年に大きな台風の被害を受けています。

Inabanga is located on the northwestern coast of Bohol and sits at the mouth of the Inabanga River, the largest river in Bohol. It is one of the oldest towns on the island, with people engaged in trading, fishing, farming, weaving, and nipa thatch-making.

所在地 Location	フィリピン共和国中部ビサヤ地方ボホール州イナバंगा Inabanga, Bohol, Central Visayas, Republic of the Philippines
創立年 Year established	2010
児童生徒数 Number of students	553
教職員数 Number of Teachers/Staff	33
言語 Language	セブアノ語、フィリピン語、英語 Cebuano, Filipino, English
災害 Disaster/Hazards	台風 Typhoon 高潮 Storm surge 火災 Fire 地震 Earthquake 土砂災害 Sediment disaster

## ■ 日本 / Japan

### 鳥羽市立鳥羽小学校 Toba Elementary School



海岸の近くにあり、真じゅやアワビなどの海産物がたくさんとれます。近くの島々から船や電車で学校に通う児童もいます。昨年 150 周年を迎えた歴史ある学校です。児童が鳥羽の歴史や風土を学び、好きになって、災害時の命を守るよう、鳥羽をつなぐ・命をつなぐ「鳥羽っ子学習」をしています。

Toba Elementary School is located near the coast, where fresh seafood like clams and abalones can be found. Some students even travel to school by boat or train from nearby islands! The school has a rich history, celebrating its 150th anniversary in 2023.

所在地	三重県鳥羽市
Location	Toba City, Mie Prefecture, Japan
創立年	1873
Year of the Establishment	
児童生徒数	163
No. of Students	
教職員数	27
No. of Teachers/Staff	
言語	日本語
Language	Japanese
災害	地震 Earthquake 津波 Tsunami
Disaster/Hazards	土砂災害 Sediment disaster 洪水 Flood 台風 Typhoon

## 豊岡市立新田小学校 Nitta Elementary School



新田小学校がある豊岡市は、自然を生かした観光産業が盛んです。本校は、但馬の穀倉地帯「六方たんぼ」の真ん中に位置する自然豊かな地域であり、近くでコウノトリの雛が巣立っています。2004年に大きな台風の被害を受けました。毎年、10月にはメモリアル集会を行い、全校生で当時の新田小学校の先生と子どもたちが作った「ポプラの木のように」を歌うなど、当時の経験からの学びを大切に<sup>つ</sup>した取り組みを引き継いでいます。

Toyooka City, where Nitta Elementary School is located, is known for its nature-based tourism. Our school is in the middle of the rich farmland, called "Roppou rice fields," where baby oriental white storks grow. Toyooka City including the school was severely impacted by a large typhoon in 2004. Every October, the school holds a memorial assembly to commemorate the typhoon, and all the students sing "Like the Poplar Tree," a song created by the teachers and students who experienced the typhoon. The school actively continues initiatives that value the lessons learned from the disaster (The texts given by the school) .

所在地 Location	兵庫県豊岡市 Toyooka City, Hyogo Prefecture, Japan
創立 Year of the Establishment	1872
児童生徒数 No. of Students	200
先生数 No. of Teachers/Staff	22
言語 Languages	日本語 Japanese
災害 Disaster/Hazards	台風 Typhoon 洪水 Flood 地震 Earthquake 土砂災害 Sediment disaster

## 洲本市立中川原小学校 / Nakagawara Elementary School



「保護者・地域の支援が大きい」、「一輪車がすごい！一輪車が一人1台ある」、「1～6年までみんながなかよし」、「思いやりがある」、「困ったとき、協力できる」、「助け合える」、「パワーがある！」  
1995年に大きな地震の被害を受けています。

“Strong support from parents and the local community,” “Amazing unicycling skills!,” “Each student has their own unicycle,” “Everyone from grades 1 to 6 gets along well,” “Everyone is caring and thoughtful”, “We can work together in times of need,” “We can help one another,” and “We are powerful!” (The texts given by the school). The school has experienced a large earthquake in 1995.

所在地	兵庫県洲本市
Location	Sumoto City, Hyogo Prefecture, Japan
創立年	1892
Year of the Establishment	
児童生徒数	63
Number of Students	
教職員数	18
Number of Teachers/Staff	
言葉	日本語
Language	Japanese
災害	地震 Earthquake 台風 Typhoon
Disaster/Hazards	

## 佐用町立南光小学校 / Nanko Elementary School



自然豊かな田舎の学校です。隣接して清流千種川があること、夏には大輪のひまわりが咲き誇ることが自慢です。児童同士は少人数のため、低学年から高学年までのつながりが強いことが特長です。2009年に大きな台風の被害を受けています。

Our school is in a nature-rich countryside area. It is next to the clear Chikusa River, and large sunflowers bloom beautifully in the summer. With only a few students, there are strong connections among children across grade levels (The texts given by the school).

所在地	兵庫県佐用町
Location	Sayo Town, Hyogo Prefecture, Japan
創立年	2013
Year of the Establishment	
児童生徒数	100
Number of Students	
教職員数	21
Number of Teachers/Staff	
言葉	日本語
Language	Japanese
災害	台風 Typhoon 洪水 Flood 地震 Earthquake
Disaster/Hazards	

## 当日プログラム

### PROGRAMME OF THE DAY

当日は約 2 時間のイベントを開催しました。プログラムは以下の通りです。

The event lasted about 2 hours. The programme was as follows.

内容	Agenda
1. 開会	1. Opening
2. 参加校と児童・生徒の紹介	2. Introduction of Schools
3. SEEDS Asia 理事長、ショウラジブ慶應義塾大学教授よりメッセージ	3. Message from Professor Rajib Shaw from Keio University, SEEDS Asia Chair of the Board
4. 注意事項等説明	4. House Rules
5. 各校の発表：マイ ホームタウンの紹介	5. Presentations on "My Hometown"
① 洲本市立中川原小学校 (日本)	① Nakagawara Elementary School (Japan)
② イナバंगा北中央校 (フィリピン)	② Inabanga North Central Integrated School (The Philippines)
③ 佐用町立南光小学校 (日本)	③ Nanko Elementary School (Japan)
④ ラルマティア校 (バングラデシュ)	④ Lalmatia School (Bangladesh)
⑤ 豊岡市立新田小学校 (日本)	⑤ Nitta Elementary School (Japan)
⑥ ミャンマー避難児童生徒向け移民校 (ミャンマー国境地帯)	⑥ A migrant school for Myanmar children (Border regions of Myanmar)
⑦ 鳥羽市立鳥羽小学校 (日本)	⑦ Toba Elementary School (Japan)
6. 児童生徒から他校への質問	6. Q&A
7. SEEDS Asia テクニカルアドバイザー、岸田蘭子滋賀大学特任教授より閉会の挨拶	7. Closing Remarks from Professor Ranko Kishida, SEEDS Asia Technical Advisor



## 参加校による発表

### PRESENTATIONS BY THE SCHOOLS

---

#### ■ 動画編

このセッションの様子は録画しています。公開に許可をいただいた学校の分のみ SEEDS Asia の YouTube にて動画を公開しています。QR コードから、是非ご覧ください。

The entire session was recorded. The presentations by the schools who agreed to upload their recordings on YouTube are available here. Please scan the QR codes below:

日本/Japan 鳥羽市立鳥羽小学校 Toba Elementary School 	日本/Japan 佐用町立南光小学校 Nanko Elementary School 	日本/Japan 豊岡市立新田小学校 Nitta Elementary School 
Bangladesh/Bangladesh ラルマティア校 Lalmatia School Dhaka/Bangladesh 	フィリピン/Philippines イナバンガ北中央校 Inabanga North Central Integrated School 	

## ■ 発表記録編

子どもたちの実際の発表をご紹介します。「かっこ」内の文字は、セリフではなく動画内に文字で表記されていたものです。

Here are the actual scripts from the presentations by the children. Words in brackets are not what the students stated in the videos but what has been added as subtitles by schools.

### 1. 中川原小学校（日本）

#### Nakagawara Elementary School (Japan)

English	日本語
Hello, we are students from Nakagawara Elementary School.	こんにちは、私たちは中川原小学校の児童です。
Nice to meet you. We'd like to introduce our hometown Nakagawara and our school.	はじめまして。ふるさと中川原地域と小学校について紹介 <small>しょうかい</small> します。
To begin with, about our hometown.	はじめに。私たちのふるさとから。
About 1,500 people live in Nakagawara.	約 1500 人の人が中川原に住んでいます。
Every local person in our area is kind.	地域の人優しいです。
Nakagawara is thriving with agriculture. Onions from Awaji Island are sweet and taste good.	農業が盛んで、淡路島 <small>あわじしま</small> の玉ねぎは甘くておいしいです。
There is a big forest in our town, and it looks like a big turtle. We call it "Nature Spirit".	亀 <small>かめ</small> のような形の大きな森があります。「自然の神様」と呼んでいます。
Next, we will talk about our school.	次に、学校についてです。
Every student in our school can ride a unicycle.	どの児童も一輪車に乗ることができます。

<p>Everyone is warm and energetic.</p> <p>During breaks, we play together regardless of our grades.</p> <p>Competitions for long jump rope or Boccia are held.</p> <p>There are cherry blossom trees in our playground.</p> <p>We planned an evacuation drill. Please watch the following video.</p> <p>&lt; The evacuation drills at our school are conducted with students taking the lead. The 6th graders recorded the following video. &gt;</p> <p>&lt; What kind of accident will happen? &gt;</p> <p>&lt; We think about that as if it affects us directly. &gt;</p> <p>&lt; We put emergency situations in place as follows.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- I can evacuate by myself, but my right arm is bleeding.</li> <li>- I can evacuate by myself, but I injured my right leg.</li> <li>- A cabinet in the classroom fell onto me, but I'm conscious.</li> <li>- I fell off from the stairs. I'm conscious but can't move. &gt;</li> </ul>	<p>みんな優しく、<sup>かがや</sup>輝いています。</p> <p>休み時間は学年関係なく遊びます。</p> <p>長縄大会やボッチャ大会があります。</p> <p>校庭にさくらの木があります。</p> <p>私たちは避難訓練<sup>ひなんくんれん</sup>を計画しました。ビデオを見てください。</p> <p>&lt;中川原小学校の避難訓練<sup>ひなんくんれん</sup>は児童主体で行っています。映像は6年生が撮影<sup>さつえい</sup>しました。&gt;</p> <p>&lt;どんなアクシデントが起こるだろう？&gt;</p> <p>&lt;自分事として考えます。&gt;</p> <p>&lt;こんなアクシデントを設定しました。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 自分で脱出<sup>だつしゅつ</sup>できるが、右うでから出血。</li> <li>- 自分で脱出できるが、右足をけがしている。</li> <li>- 教室のたなの下敷きに、意識はある。</li> <li>- 階段から転落、意識はあるが動けない。&gt;</li> </ul>
--	---

<p>&lt; Evacuation drill has begun. &gt;</p> <p>&lt; Teachers come out from the staff room. &gt;</p> <p>&lt; Another emergency: absence of school management &gt;</p> <p>&lt; We need to act according to circumstances. &gt;</p> <p>&lt; It's also the drill for teachers. &gt;</p> <p>&lt; Teachers are paired up and search for missing people. &gt;</p> <p>&lt; We evacuate vertically in case of a tsunami. &gt;</p> <p>&lt; We head to the 6<sup>th</sup> grade classrooms on the 3<sup>rd</sup> floor. &gt;</p> <p>&lt; 6<sup>th</sup> graders and 1<sup>st</sup> graders are paired up to evacuate. &gt;</p> <p>&lt; We listen to the principal's talk and reflect on our evacuation drill. &gt;</p> <p>Thank you for watching. See you soon.</p>	<p><small>ひなんくんれんかいし</small> &lt;避難訓練開始&gt;</p> <p>&lt;職員室から先生たちが出てきます。&gt;</p> <p><small>かんりしよくふざい</small> &lt;管理職不在のアクシデント&gt;</p> <p><small>りんきおうへん</small> &lt;臨機応変な対応が求められます。&gt;</p> <p>&lt;先生たちの訓練でもあります。&gt;</p> <p>&lt;ペアになって行方不明者を探します。&gt;</p> <p>&lt;津波に備えて<small>すいちよくひなん</small>垂直避難を行います。&gt;</p> <p>&lt;3階の6年生教室を目指します。&gt;</p> <p>&lt;6年生と1年生がペアになって避難します。&gt;</p> <p>&lt;校長先生のお話を聞いて、ふりかえりをします。&gt;</p> <p>見てくれてありがとう。またね。</p>
---	--

## 2. イナバंगा北中央校 (フィリピン)

### Inabanga North Central Integrated School (the Philippines)

English	日本語
Nestled in the heart of the captivation island and province of Bohol in the Philippines, Inabanga is a hometown that executes charm, natural beauty,	フィリピンの魅力的なボホール島の中心部に位置する私たちのホームタウン、イナバंगाは魅力、自然の美しさ、豊かな文化遺産があり、緑豊かな自然と <small>そうだい</small> 壮大な山々に囲まれています。のどかなこの

<p>and rich cultural heritage, surrounded by lush greenery and majestic mountains. This idyllic town is a hidden gem that awaits exploration.</p>	<p>街は、探検するにはもってこいの隠れた宝石です。</p>
<p>Inabanga boasts a vibrant community that is known for its warm hospitality and welcoming nature.</p>	<p>イナバンガは活気あるコミュニティです。温かいサービス精神と、人を快く受け入れることで知られています。</p>
<p>Inabanga, a municipality in the Bohol province of the Philippines, is a hidden gem that offers a plethora of tourist attractions waiting to be explored. One of the must-visit places in Inabanga is Inabanga Park, a stunning green oasis in the heart of the town. Another notable attraction is Sua Peak, a breathtaking mountain peak that offers panoramic views of the surrounding landscapes.</p>	<p>フィリピンのボホール島にあるイナバンガは、ぜひ訪れてほしい数々の観光スポットがある隠れた名所です。その中でも訪れてほしいのは、イナバンガ公園で、街の中心部に位置する美しいオアシスです。もう一つの素晴らしい名所はスア・ピークです。周囲の風景を一望できる息をのむような山の頂上です。</p>
<p>The (Inabanga) Bohol Earthquake of 2013 was a devastating natural disaster that struck the province of Bohol in the Philippines. On October 15, 2013, a magnitude 7.2 earthquake rocked the region, causing widespread destruction and loss of life. The earthquake originated from the town of Inabanga.</p>	<p>2013年のボホール地震は壊滅的な自然災害で、フィリピンのボホール島を襲いました。2013年10月15日のマグニチュード7.2の地震はボホール島全体を揺らし、多くの物が破壊され、多くの命が失われました。この地震はイナバンガの街から起こりました。</p>
<p>The aftermath of Typhoon Odette in Inabanga, Bohol, was nothing short of devastating. As the typhoon made landfall, it unleashed its fury, leaving a trail of destruction in its wake. The strong winds uprooted trees, blew off roofs, and caused widespread power</p>	<p>2021年の台風オデットはボホール島イナバンガに壊滅的な影響を残しました。台風は上陸すると、猛威を振るい、破壊の跡を残しました。強風が木を倒し、屋根を吹き飛ばし、地域全体で停電が発生しました。豪雨により急激な洪水や土砂災害が発生し、状況は一層、悪化しました。コミュニティはその後、苦しみました。家が破壊され、生活</p>

<p>outages in the area. Heavy rainfall resulted in flash floods and landslides, further exacerbating the situation. The community was left grappling with the aftermath, as homes were destroyed, livelihoods were disrupted, and basic amenities such as clean water and electricity became scarce.</p> <p>However, amidst the chaos, the spirit of resilience and unity shone through. Volunteers from neighbouring towns and organisations rushed to provide assistance, distributing food, water and essential supplies to those affected. Local government agencies and non-profit organizations worked tirelessly to restore essential services and help rebuild homes.</p> <p>The road to recovery would be long, but the unwavering determination of the people of Inabanga would ensure that their community would rise from the ashes and rebuild their lives stronger than ever.</p> <p>Welcome to Inabanga North Central Integrated School!</p> <p>&lt;School with rice paddy.&gt;</p> <p>As a part of the disaster risk reduction and management program implementation, we conducted the Quarterly Earthquake Drill. The INCIS ensured that the school area was safe</p>	<p>が崩れ、清潔な水や電気などの基本的な生活必需品が不足しました。</p> <p>しかし、混乱の中で、レジリエンスと団結の精神が輝きました。近くの町や団体からのボランティアが助けてくれました。被災者に必要な食料や水、生活必需品を配ってくれました。地方自治体やNGO も必要なサービスを復旧させ、家の立て直しを助けてくれました。</p> <p>復興への道は長いかもしれませんが。しかし、イナバングの人々のゆるぎない決心で、コミュニティがよみがえり、生活をより強く再構築していけるでしょう。</p> <p>イナバング北中央校へようこそ!</p> <p>&lt;学校には田んぼもあります。&gt;</p> <p>防災プログラムの一つとして、私たちは3か月ごとに地震避難訓練を行っています。イナバング北中央校は、学校がどんな災害にも安全であることを確認しています。さらに校内の木の切り落としも行</p>
--	--

<p>from any calamity. Hence, the school conducted the pruning of trees in the school campus to prevent any hazardous effects of the typhoon and other calamities.</p>	<p>いました。台風やその他の災害の危険な影響を防ぐためです。</p>
<p>Hi, good afternoon, everyone.</p>	<p>みなさん、こんにちは。</p>
<p>Let us present to you the selected grade 5 and grade 6 pupils with a Jingle-winning piece during the Jingle contest as one of the activities during the commemoration of the super typhoon held last December 16th. Typhoon Odette hit the Philippines on December 16th, 2021, which caused massive loss of life and property for the Filipinos in the affected areas.</p>	<p>私たちは、12月16日に行われたスーパー台風の記念行事の一環として開催されたジングルコンテストで選ばれた5年生と6年生の児童たちによるジングル受賞作品を披露します。</p> <p>台風オデットは2021年12月16日にフィリピンを襲い、多くの命と被災地のフィリピン人の財産に甚大な被害をもたらしました。ジングルコンテストはこの台風を忘れないために行っているアクティビティの一つです。</p>
<p>&lt; A live performance of singing and dancing. The lyrics are as follows. Tagalog is in bold. &gt;</p>	<p>&lt;歌と踊りのライブパフォーマンス。歌詞は以下の通りです。&gt;</p>
<p>♪“<b>Bagyong Odette</b>”      ♪“Typhoon Odette”      By grade 5 students</p>	<p>♪「台風 オデット」      5年生の児童による</p>
<p><b>Odette, Odette</b>  <i>Odette, Odette</i></p>	<p>オデット、オデット</p>
<p><b>Maraming nasiraan dahil sa bagyong Odette</b>  <i>Many incurred damages from Typhoon Odette.</i></p>	<p>台風オデットで多くが被害を受けた</p>
<p><b>Ang daming natamaan dahil sa bagyong Odette</b></p>	<p>台風オデットで多くが影響を受けた</p>

<p><i>Many were affected by Typhoon Odette</i></p> <p><b>Sa lakas ng hangin halos mawala aming bahay</b>  <i>Because of the strong winds, we nearly lost our homes</i></p> <p><b>Sa Disyembre 2021 ang bagyo ay Dumating</b>  <i>In December 2021, the typhoon arrived/made landfall</i></p> <p><i>From following safety precautions I getting ready for the Typhoon</i></p> <p><i>Guided by the grace of our God We can feel his holding our home</i></p> <p><b>Ano bai tong nadarama o shux ito bay malakas na bagyo na ha</b>  <i>What is this feeling? O shucks, is this already a strong typhoon huh?</i></p> <p><b>Kaba ay aming nadarama bause boy it feels so Scared</b>  <i>We feel anxious because boy it feels so [scary].</i></p> <p><b>Bagyong Odette ay lumipas na pero amin</b>  <i>Typhoon Odette may have already passed</i></p> <p><b>Naaalala nawawala na ang pangangamba pero hindi parin nabura</b>  <i>Our immediate worries are gone but the fear still lingers</i></p>	<p>強い風で ほとんど家を失った</p> <p>2021 年の 12 月、台風がやってきた</p> <p>その後の安全対策で、台風への準備はできた</p> <p>神の恵みのもとに 私たちの家は守られていると感じる</p> <p>どんな感情だろう おお これは強い台風だ</p> <p>不安を感じる だってあの子もそうだから</p> <p>台風オデットは過ぎ去ったかもしれない</p> <p>その時の心配は終わったけれど 恐れはまだある</p>
--	--



<p><b>Tatlong taon ay lumipas na ngayon ay Anibersaryo niya</b>  <i>Three years have passed and it's [Typhoon Odette's] anniversary</i></p> <p><b>Walang pasasalamat at aming nakarga pa</b>  <i>No thanks [to the sad memories] that we carry [from the typhoon]</i></p> <p><b>Bagyong Odette, Bagyong Odette</b>  <i>Typhoon Odette, Typhoon Odette</i></p> <p><b>Oh lakas ng bagyong Odette</b>  <i>Oh how strong was Typhoon Odette</i></p> <p><b>Sumikat na ang araw, lahat kami nagtulungan</b>  <i>The sun then shone, all of us help each other</i></p> <p><b>Bumangon at umahon sa masamang panahun</b>  <i>Recover from the typhoon</i></p> <p><b>Sumibol ang pag-asa lahat kami ay sumaya</b>  <i>Hope is all-around and we are happy</i></p> <p><b>Ano man ang sinapit?</b>  <i>Whatever may happen?</i></p> <p><b>Kakapit kami hanggang huli.</b>  <i>We will hang on until the end.</i></p> <p>♪"Bagyong Odette"      ♪"Typhoon Odette"      By grade 6 students</p>	<p>3年経った 今日は記念日</p> <p>もう悲しい思い出はごめんだよ</p> <p>台風オデット、台風オデット</p> <p>なんて台風オデットは強いんだ</p> <p>太陽が輝き 私たちみんな助け合う</p> <p>台風からの復興</p> <p>希望はどこにでもある 私たちは幸せ</p> <p>何が起きても</p> <p>私たちは最後まで頑張る</p> <p>♪「台風 オデット」      6年生の児童による</p>
--	--

<p>O Odette Odette , Odette Odette, Odette Odette Oh Uhuh Uhuh Uhuh</p> <p>Ready time, Ready time Pack up your things now Were going to evaluate for real Uh,Huh, Uhuh Hurry up, Hurry up Let us go Now Let's not wait for the worst Oh,Oh,Oh</p>	<p>オデット オデット、オデット オデット、オデット オ デット</p> <p>準備はいい？ 準備はいい？ 荷物をまとめて 本当に避難するよ</p> <p>早く 早く 今行こうよ 最悪まで待っちゃいけないよ</p>
<p>Super Typhoon is very scary Odette came through but were Stronger now We will never forget, but we learned to rise together We will Shine, and we will reach for the Skies</p>	<p>スーパー台風はとても怖い オデットが過ぎて わたしたちはより強くなった</p> <p>絶対に忘れないでも一緒に立ち上がることを学ん だ 私たちは輝き 天までとどく</p>
<p>Su-Super Typhoon, Su-Super Typhoon, Su-Super Typhoon Uh Uhuh Uhuh</p>	<p>スーパー台風、スーパー台風、スーパー台風</p>
<p>Su-Super Typhoon, Su-Super Typhoon, Su-Super Typhoon Uh Uhuh Uhuh</p>	<p>スーパー台風、スーパー台風、スーパー台風</p>
<p>Its whatever is whatever is a disaster We don't like the Storm may return but we won't fall Oh Oh Oh</p>	<p>それは何であれ、なんのことが災害になるだろう 嵐は好きじゃない 嵐は戻ってくるかもしれないけ ど 私たちは倒れない</p>
<p>Stronger together One and All (hey) Bohol, Bohol, Bohol Whats up</p>	<p>一緒に強くなるよ ボホールの人と どうだい？</p>

<p>Oh, Oh, Oh</p> <p>Super Typhoon is very scary Odette came through but were Stronger now We will never forget but we learned to rise together We will Shine and we will reach for the Skies</p> <p>Su-Super Typhoon, Su-Super Typhoon, Su-Super Typhoon Uh Uhuh Uhuh</p> <p>Su-Super Typhoon, Su-Super Typhoon, Su-Super Typhoon Uh Uhuh Uhuh</p>	<p>スーパー台風はとても怖い オデットは過ぎて私たちはより強くなった 絶対に忘れないでも一緒に立ち上がることを学んだ 私たちは輝き 天までとどく</p> <p>スーパー台風、スーパー台風、スーパー台風</p> <p>スーパー台風、スーパー台風、スーパー台風</p>
---	---

### 3. 南光小学校 (日本)

#### Nanko Elementary School (Japan)

English	日本語
Hello everyone, this is Nanko Elementary School.	みなさん、こんにちは。こちらは、南光小学校です。
It's our pleasure to think about disasters with so many people today.	今日は、災害についてたくさんの人たちと考えることができ本当にうれしいです。
We're looking forward to talking with you about disasters.	今日はみなさんと災害についてお話できることを楽しみにしています。
First, I would like to introduce Nanko Elementary School.	まずは南光小学校の紹介をします。
Nanko Elementary School is in the southwestern part of Hyogo Prefecture. The population of Sayo	南光小学校は兵庫県の南西部に位置している学校です。佐用町の人口は、15,000 人です。そして、学校は、自然豊かな田舎にあります。

<p>Town is 15,000. The school is in the countryside, surrounded by nature.</p> <p>There are 100 students at Nanko Elementary School. There are 12 students in the 6th grade. We will participate in this meeting today.</p> <p>First, I would like to introduce Sayo Town. You can see the beautiful stars very clearly in our town. There is an observatory in our town. It has a large telescope called the Nayuta Telescope for observing stars.</p> <p>Next, I will introduce the Nanko area. About 240,000 sunflowers are planted here in the summer. When the sunflowers bloom, many people come from all over the country to see them.</p> <p>In addition, the Chikusa River, one of the 100 clearest streams, flows through this area. Many anglers come here to fish for sweet fish in the summer.</p> <p>Our town once experienced a major disaster. On August 9, 2009, a typhoon brought heavy floods. 327 mm of rain fell overnight. This heavy rain drastically changed the town. 20 people died or went missing due to the flood. The town changed dramatically, and it became difficult for many people to make a living.</p>	<p>南光小学校には、100人の児童がいます。6年生は、12人の児童がいます。今日は、私たちが、この会議に参加します。</p> <p>まず、佐用町の紹介をします。佐用町は、美しい星をくっきりとみることができる町です。私たちの町には、天文台があります。その施設には、「なゆた望遠鏡」と呼ばれる、星を観察するための大きな望遠鏡があります。</p> <p>次に、南光地域のしょうかいをします。南光地域では、夏にひまわりが栽培されています。その数は、24万本になります。ひまわりの開花する時期には、全国各地から、多くの人々がひまわりを見に来られます。</p> <p>また、この地域は、清流百選に選ばれた千種川が流れています。夏には、多くの釣り人が、鮎<small>あゆ</small>を釣りに来られます。</p> <p>私たちの住む佐用町では、かつて大きな災害がありました。その災害は、台風による水害で、2009年8月9日に起こりました。一晩で327mmの量の雨が降りました。この大雨によって、町は大きく一変しました。この水害にで、亡くなった人と行方不明の人を合わせると20人になりました。街並みも大きく変わり、たくさんの方が生活することが困難になりました。</p>
--	---

<p>Taking advantage of this disaster, the people aimed to create a town that was resilient to natural disasters.</p> <p>And then we started making new rules. As part of our efforts, we are working to create a city where local people can live with peace of mind.</p> <p>Nanko Elementary School also conducts disaster drills. Every semester, we have training to protect ourselves from fires and earthquakes.</p> <p>Today, January 17th, is an important day for those of us living in Hyogo Prefecture. Today is the 30th anniversary of the Great Hanshin-Awaji Earthquake that occurred on January 17, 1995.</p> <p>Today, we held an earthquake evacuation drill to remember the great earthquake. All grades learned about disasters. We know disasters can be scary, so we train to protect ourselves.</p> <p>That's our introduction of Nanko Elementary School and Sayo Town. Let's have a great day! Thank you.</p>	<p>この災害をきっかけにして、町は自然災害に強い街を作ることをめざしました。</p> <p>そして、新しいルール作りを始めました。その1つとして、地域の人々が安心して暮らせる街づくりに取り組んでいます。</p> <p>南光小学校でも災害に対する訓練を行っています。学期ごとに、火災や地震から自分の命を守る訓練をしています。</p> <p>そして、今日 1 月 17 日は、兵庫県に住む私たちにとって忘れられない日でもあります。今日は、1995 年 1 月 17 日に起こった「阪神淡路大震災」から 30 年を迎える日です。</p> <p>今日は、その大震災のことを忘れないために、地震のための避難訓練<small>ひなんくんれん</small>を行いました。すべての学年で、災害についての学習をしました。災害の怖さを知る私たちだからこそ、自分の身を守るための訓練をしています。</p> <p>これで、南光小学校と佐用町の紹介<small>しょうかい</small>を終わります。今日は、一日よろしく願います。</p>
---	---

#### 4. ラルマティア校 (バングラデシュ)

##### Lalmatia School and College (Bangladesh)

English	日本語
Hello, nice to meet you. I am from Lalmatia School and College.	こんにちは、はじめまして。私はラルマティア校に通っています。

<p>Today, I am representing my school, Lalmatia School and College, which is located in Lalmatia in Dhaka. Lalmatia School and College was founded in 1962. Lalmtia School and College is known for its large green field, which is perfect for kids to play on.</p> <p>Every year, students achieve good and perfect results by the efforts of teachers and the strict guidelines of principals. Every year, we attend many kinds of programs like ESDO, banning plastic, early child marriage campaign and many more. It's the perfect school for us to study in to achieve good results and for a better future. Thank you.</p> <p>I am from class 6, Lalmatia school and college. Today. I am going to give you a short speech about the capital city of Bangladesh, which is Dhaka.</p> <p>Dahka is widely known for its golden history. In many different times, different colonial powers have ruled us. But in 1971, in 16 December, we achieved our victory by the sacrifices of martyrs and intellectual and mass common people.</p> <p>There are many tourist spots in the city of Dhaka, such as the Liberation War Museum, Ahasan Munzil, and Lalbagh Fort.</p>	<p>ラルマティア校はダッカのラルマティア地区にあります。1962年に創立され、緑いっぱいの校庭があることで有名です。私たちが元気よく遊ぶ場所になっています。</p> <p>毎年、私たち児童は、先生たちの努力と校長先生の厳格な指導のおかげで、優れた成績をおさめています。また毎年、ESDO（環境・社会開発機関）、プラスチック禁止運動、児童婚防止キャンペーンなど、さまざまなプログラムに参加しています。この学校は、良い成績をおさめ、より良い未来を築くために学ぶのに最適な場所です。ありがとうございます。</p> <p>私はラルマティア校の6年生です。今日は、バングラデシュの首都ダッカについて短いスピーチをします。</p> <p>ダッカは、その輝かしい歴史で知られています。さまざまな時代に、たくさんの植民地支配者たちが私たちを統治しました。しかし、1971年12月16日、殉教者、研究者たち、そして一般人々の犠牲によって、私たちは勝利を手に入れました。</p> <p>ダッカにはたくさんの観光名所があります。例えば、解放戦争博物館、アハサン・マンジル、ラルバグ城塞などです。</p>
--	---

<p>&lt; There is a facility to collect rainwater on the rooftop of our school. &gt;</p> <p>Rainwater is gathered on the rooftop, and when the bulb is opened, rainwater flows into a tank. After that, the water is purified using a filtration system. We can use filtered water to wash our hands, which helps prevent infections and maintain health. Additionally, the water can be used for firefighting at our school.</p> <p>*Originally, this paragraph was spoken in Bangla/Bengali, but SEEDS Asia translated it into English.</p> <p>&lt; Thank you! &gt;</p>	<p>&lt;校舎の上には雨を貯める施設があります。&gt;</p> <p>雨水をタンクに貯めるのですが、屋上で雨水を集めて、バルブをあけると水が流れてタンクに入ります。水をきれいにする機械を通します。きれいになった水で手を洗うことができます。感染症を防いだり、健康をたもったりすることができます。さらに、学校の消火用にも使われています。</p> <p>*この段落はもとはバングラ語でしたが、事務局にて日本語に翻訳しました。</p> <p>&lt;ありがとう！&gt;</p>
--	--

## 5. 新田小学校（日本）

### Nitta Elementary School (Japan)

English	日本語
Hello!	こんにちは！
<p>We are from Toyooka in Hyogo, Japan. We go to school here at Nitta Elementary School. There are 200 students at our school and we have 36 sixth graders.</p>	<p>兵庫県の豊岡市からお伝えします。私たちは、ここ新田小学校に通っています。全校児童は 200 人、6 年生は 36 人です。</p>
<p>This area is beautiful! We have so much nature here! You can see many mountains, rice fields, and the Maruyama River from our school.</p>	<p>このまちはとっても美しいです。たくさんの自然があります。多くの山や田んぼ、丸山川が見えます。</p>
<p>In Toyooka we have the Konotori, a big white stork. They are the symbol of Toyooka. The Konotori help the rice</p>	<p>豊岡にはコウノトリがいます。豊岡のシンボルとなっています。コウノトリは、農家の人を助けているんです。コウノトリは害虫を食べてくれるのです。コウノ</p>

<p>farmers. They eat pests in the rice fields. To protect the Konotori, we don't use chemicals to grow rice. We eat this Konotori rice every day at lunch. Every year, the third graders grow rice, too. It's delicious!</p>	<p>トリを守るため、農薬を使わずにお米を育てます。私たちは、このコウノトリ米を給食で食べています。毎年3年生がお米を育てているんですよ。めっちゃおいし〜い！</p>
<p>But, it is also dangerous here. In 2004 a large typhoon hit Toyooka. We have many rice fields, so there was a lot of flooding. The river flooded. Our road to school flooded. Even the first floor of the school flooded. Many volunteers came from all over Japan. They helped us so much.</p>	<p>でも、ここはあぶない場所でもあるのです。2004年に、大きな台風が豊岡をおそいました。たくさんの田んぼが水につかってしまいました。川の水があふれ、通学路も冠水し、校舎の1階も浸水しました。たくさんのボランティアの方々が全国からきて助けてくれました。</p>
<p>We had a big poplar tree at our school. But the flood washed it away. Later, we found the poplar tree standing up. Then, it started to grow again! Everyone was so happy. Nitta Elementary 6th graders wrote a song about the poplar tree.</p>	<p>かつて学校に大きなポプラの木がありました。でも、洪水で流されてしまったのです。その後、そのポプラの木がまっすぐに別の場所でまっすぐに立っていたのが見つかりました。その木から芽がで始めたのです。みんなが、このたくましいポプラの木に励まされたのです。当時の新田小学校6年生が、このポプラの木について歌をつくりました。</p>
<p>We want to be like the poplar tree.</p>	<p>みんなを励ますことのできるポプラの木のようにになりたいです。</p>
<p>We want to be resilient.</p>	<p>災害に負けない人になりたいです。</p>
<p>We want to grow again after a disaster.</p>	<p>災害にあってもまた立ち上がることができるようにになりたいです。</p>
<p>Now, we want to help other people.</p>	<p>そして今、私たちは誰かを支えたいと思います。</p>
<p>Every year, we tell the younger students about the volunteers. We make T-shirts and sell them to raise</p>	<p>毎年、下級生には災害の時に助けてくれたボランティアのことを伝えています。Tシャツを作って販売し、募金を集めているのです。そして集まったお金を被災地に届けています。</p>



<p>money. Then, we donate the money to help others.</p> <p>We chose a dance to empower people hit by natural disasters. We practice the dance with the 5th graders. Finally, we all dance together at our sports day.</p> <p>Everyone, 3, 2, 1, thank you!</p>	<p>ダンスをして被災された方々を力づけることができれ ばと思っています。5年生と一緒にダンスの練習 をしています。そして、運動会で一緒にダンスをし ます。</p> <p>みんな、ありがとう!!!</p>
--	--

## 6. ミャンマー避難児童・生徒向け移民校 (ミャンマー国境地帯)

### A migrant school for Myanmar children

#### (Border regions of Myanmar)

English	日本語
Hello everyone.	みなさんこんにちは。
Today, We're going to tell you about our current town and school. We are all grade 6 students.	今日は、みなさんに私たちが今暮らしているまちと学校の様子をお伝えします。私たちは 6 年生の児童です。
We all live in a beautiful town located in the Myanmar border region.	私たちはミャンマーの国境近くにある、美しい町に住んでいます。
Actually, we came from Myanmar. I think you all know Myanmar. It is one of the ASEAN countries.	実は、わたしたちはミャンマーから来ました。みなさん、ミャンマーのことは知っていると思います。ASEAN <sup>かめいこく</sup> 加盟国の一つです。
We moved to this city with our families because of the crises in our country, Myanmar. Besides us, there are many children who were born in this city because their parents are migrant workers.	私たちは家族と <sup>いっしょ</sup> 一緒に、この町に引っ越してきました。なぜなら、ミャンマーが危ない状況にあったからです。私たちの他にも、この町で生まれている子どもいます。なぜなら、親がこの町で既に働いていたからです。

<p>As for me, I wasn't born in this city, but I've been living here for almost three years.</p>	<p>私はこの町で生まれたわけではありませんが、ここには3年くらい住んでいます。</p>
<p>I've been living here for almost four years.</p>	<p>私は4年くらい住んでいます。</p>
<p>I've been living here for almost two years.</p>	<p>私は2年くらい住んでいます。</p>
<p>I've been living here for almost three years.</p>	<p>私は3年くらい住んでいます。</p>
<p>I've been living here for almost one year.</p>	<p>私は1年くらい住んでいます。</p>
<p>I was born in this city. This city is a culturally diverse town. There are many ethnic people.</p>	<p>ぼくはこの町で生まれました。 この町は多様性に富んでいます。たくさんの民族が集まっています。</p>
<p>Thai native population is over 40,000. And then so many Myanmar migrant workers live here. As far as I learned, there are about 300,000 migrant workers in this city. Some work in the factories and others in agriculture.</p>	<p>この町に、地元の人4万人以上います。また、ミャンマーから来た移民労働者もたくさんいます。約30万人の移民労働者がこの町に住んでいると言われています。工場で働いたり、農業をしたりしています。</p>
<p>There are many interesting places here. I hope you feel happy if you get here because many people in this city are so friendly and helpful and the weather is always fine except the summer.</p>	<p>この町には、たくさんの面白い場所があります。みなさんが来たら、幸せな気持ちになれると思います。なぜなら、ここで暮らす人たちは皆、フレンドリーで優しいからです。また、夏（雨季）でない限りは、いつも晴れていることが多いです。</p>
<p>Now, I will show you some interesting places in this city. This is a market. You can buy lovely handicrafts and souvenirs there. This is a park.</p>	<p>では、みなさんにこの町のおもしろい場所を紹介しましょう。これは、マーケットです。ここでは、かわいい手作りの品やお土産が買えます。これは、公園です。</p>
<p>We have 2 interesting places that you mustn't forget to visit. These are a Clinic and our school. My friend, Saw, is</p>	<p>また、みなさんに必ず訪れてほしい場所が2か所あります。クリニックと私たちの学校です。友達のソーくんがくわしく教えてくれます。ついて行ってみましょう！</p>

<p>going to tell you about it. Let's go along with him.</p> <p>This clinic provides free health care for refugees, migrant workers, and other individuals who cross the border from Myanmar.</p> <p>There are over 1000 students in our school. The students come from different parts of Myanmar. We can say our school is a "School of Diversity" because multiethnic children are learning in our school. However, we love and care for each other.</p> <p>Our school was founded with a small number of students and teachers in 1999. The current headmaster is also one of the founders.</p> <p>In our school, we have from kindergarten to grade 12. And we have GED program class and other language class as Non-formal Education program. Besides the education programs, we have vocational programs that work with youth connect and rays of youth.</p> <p>Students can participate in school activity teams such as the Student Affairs Committee, School Health Team, Media Team, School Marching Band, Traffic Team, Culture Team, and Bakery Team.</p>	<p>このクリニックは、ミャンマーからの避難民や移民労働者に無料で医療サービスを提供しています。</p> <p>1,000人以上の子どもが、私たちの学校で勉強しています。子どもたちはそれぞれ、ミャンマーの異なる町からここにやって来ました。私たちは、この学校のことを「多様性の学校」と呼んでいます。なぜなら、多様な民族のルーツを持つ子どもたちがここで学んでいるからです。私たちはお互いを愛し、また思いやっています。</p> <p>この学校は1999年に、少数の子どもと先生によって設立されました。今の校長先生も、設立に関わった人のうちの1人です。</p> <p>わたしたちの学校には、ようちえんの子どもから、12年生までいます。そしてGED(高校卒業認定試験のようなもの)プログラムの授業や、外国語の授業があります。そのほかにも、職業プログラムもあります。</p> <p>子どもたちは、クラブ活動に参加できます。例えば、生徒事務委員会、学校保健チーム、メディアチーム、スクールマーチングバンド、交通チーム、文化チーム、パン屋チームなどがあります。</p>
--	--

<p>As for me, I'm hoping to join the Bakery Team.</p> <p>When I am in grade 7, I am hoping to join the Bakery Team or the School Marching Band.</p> <p>I hope to join the Bakery Team when I reach grade 7.</p> <p>As for me, I am currently in the School Marching Band.</p> <p>As for me, I am hoping to join the School Health Team when I reach grade 7.</p> <p>When I was in grade 5, I joined the Sports Team.</p> <p>We are very happy and proud to have learned at this school. We would like to invite you to visit our school if you have got this city and if you come here, we hope you will be interested in our school and our new hometown.</p> <p>So, this is all about our school and our town. We hope you guys have a lovely day.</p> <p>Thank you very much for watching our presentation.</p>	<p>私は、パン屋チームに入りたいと思っています。</p> <p>私が 7 年生になったら、パン屋チームかスクールマーチングバンドに入りたいと思っています。</p> <p>私は 7 年生になったら、パン屋チームに入りたいと思っています。</p> <p>私は今、スクールマーチングバンドに入っています。</p> <p>私は 7 年生になったら、学校保健チームに入りたいです。</p> <p>ぼくは 5 年生のとき、スポーツチームに入っていました。</p> <p>私たちはこの学校で学べることを幸せに、そして誇りに思っています。みなさんがもし私たちの町を訪れることがあれば、ぜひ招待したいです。みなさんが学校や、私たちの新しいマイ ホームタウンであるこの町を、楽しそうだな、と思ってもらえたらうれしいです。</p> <p>以上で私たちの学校とまちについての紹介を終わります。楽しい日をお過ごしください。</p> <p>私たちのプレゼンテーションを見てくれて、ありがとうございました。</p>
--	---

※<sup>まっごん</sup>昨今のミャンマー情勢に<sup>かんが</sup>鑑み、子どもたち保護の観点から、個人や学校の所在地の特定につながる情報は事務局で削除しました。

Considering the situation in Myanmar and from the perspective of child protection, SEEDS Asia has removed information that could lead to identifying individuals or locations of their new hometown and school.

## 7. 鳥羽小学校（日本）

## Toba Elementary School (Japan)

English	日本語
Hello, we are from Toba Elementary School.	こんにちは、鳥羽小学校です。
Toba Elementary School is celebrating its 152nd anniversary this year.	鳥羽小学校は今年で創立 152 年を迎えます。
The school building of Toba Elementary School is made of wood.	鳥羽小学校の校舎は木で作られています。
The open space in the classroom is very large, and we can use it freely for card games and other activities.	教室にあるオープンスペースはとても広く、カードゲームなどで自由に使えます。
Each classroom at Toba Elementary School has a Japanese-style room.	鳥羽小学校には各教室に和室があります。
Toba Elementary School has a place called the Media Center, where we can read many books.	鳥羽小学校にはメディアセンターという場所があり、ここでは、たくさんの本を読むことができます。
Our school lunches are very nutritious and delicious.	給食は栄養がいっぱいでとても美味しいです。
There are many ways to get to school, including by boat, bus, train, and walking.	登校手段は船やバス、電車、徒歩などがあります。
At Toba Elementary School, there is a class called "Toba-kko Learning," where we learn about our town. We go out into town and talk to local people.	鳥羽小学校では「鳥羽っ子学習」という、自分たちの町を学ぶ授業があります。町に出かけて行ったり、町の人に話を聞いたりします。
The sea of Toba produces a lot of seafood. There are a lot of plankton in	鳥羽の海は海産物が多く獲れます。海にはプランクトンがたくさんいます。そのため、美味しい海産物がたくさん獲れます。

<p>the sea, so we can get a lot of delicious seafood.</p> <p>In addition, there are divers called "Ama-san" in the sea of Toba. Ama-san dive into the sea to catch shellfish.</p> <p>However, there is a problem in the sea of Toba. That problem is the large amount of garbage. About 3,000 tons of garbage washes up in the sea of Toba every year.</p> <p>The "Nasano-hama Project" is working to solve this problem. It is an activity where everyone works together to pick up garbage. This activity started in 2012. Our goal is to have no more garbage in 100 years.</p> <p>In Toba town, there is a place called Nakamachi. One out of every seven houses in Nakamachi is vacant, and not many people live there. However, events are held there, making it a very fun place.</p> <p>In Toba, there was a naval commander named Yoshitaka Kuki. He boarded a ship called the Nippon-Maru and fought against the enemy.</p> <p>In October, there is an event called "Okutoba" in Toba. We can eat fish and shop at cheap prices there.</p>	<p>また、鳥羽の海には「海女さん」という人たちがいます。海女さんは海に潜って貝類を獲る漁をしています。</p> <p>しかし、そんな鳥羽の海には問題があります。それはゴミが多いことです。毎年約 3,000 トンのゴミが流れ着きます。</p> <p>「奈佐の浜プロジェクト」はこの問題を解決しようとしています。みんなで一緒にゴミを拾う活動です。この活動は 2012 年に始まりました。目標は、100 年後に漂着ゴミをゼロにすることです。</p> <p>鳥羽の町には「なかまち」という場所があります。なかまちは、7軒に 1軒が空き家で、住んでいる人も少ないですが、イベントなどが行われていて、とても楽しい場所です。</p> <p>鳥羽には、九鬼嘉隆という武将がいました。彼は「日本丸」という船に乗り、敵と戦いました。</p> <p>鳥羽では、10 月に「オクトパ」というイベントがあります。魚を食べたり、安い値段で買い物をしたりできます。</p>
--	--

<p>There are four remote islands in Toba. We went to a place called Neyakoya on Toshi Island, one of the remote islands. In the café space, we can freely talk and socialize. Neyakoya is a place for everyone where anyone can easily stop by and connect with people who don't have any contact.</p> <p>And the sunset from the Momotori area of Toshi Island, where I live, is very beautiful.</p> <p>In Japan, where we live, there are many earthquakes. In 2011, there was a big earthquake called the Great East Japan Earthquake. This disaster is very well known around the world.</p> <p>Toba City is also expected to be hit by a huge Nankai Trough Earthquake. It has been 100 years since the last earthquake.</p> <p>A big earthquake may come at any time. That is why we hold evacuation drills at our school. We practice hiding under desks and escaping to higher ground.</p> <p>We have also prepared emergency bags.</p> <p>When we were in the fourth grade, an earthquake experience vehicle came to</p>	<p>鳥羽には 4 つの離島があります。私たちは、答志島にある「ねやこや」という場所に行きました。カフェスペースで自由に話したり交流ができます。「ねやこや」は、誰でも気軽に立ち寄れて、つながりがない人たちがつながることができる、みんなの場所です。</p> <p>そして、私の住む<sup>ももとり</sup>桃取から見える夕日は、とても<sup>きれい</sup>綺麗です。</p> <p>私たちの暮らしている日本では、地震がたくさん起きます。2011 年には「東日本大震災」という大きな地震がありました。その大災害は世界的にもとても有名です。</p> <p>鳥羽市にも<sup>なんかい</sup>南海トラフ<sup>きょだいじしん</sup>巨大地震が来ると言われています。前回の地震から 100 年が過ぎていきます。</p> <p>いつ大きな地震が来てもおかしくありません。だから私たちの学校では、<sup>ひなんくんれん</sup>避難訓練を行っています。机の下に隠れたり、高台へ逃げたりする訓練を行っています。</p> <p>防災バッグ(緊急持ち出し袋)も準備しています。</p> <p>4 年生の時には「<sup>じしん</sup>地震体験車」という、<sup>じしん</sup>地震の揺れを体験できる車が学校にきました。</p>
---	---

our school, and we experienced the shaking of an earthquake.	
I want to be able to protect my own life.	自分の命は、自分で守れるようになりたいと思っています。
Thank you for listening!	聞いてくれてありがとう！



## 質疑応答記録

### QUESTION AND ANSWER SESSION

各校の発表を聞いた後、子どもたちがお互いに似ているところや違う点の両方があることを学ぶ時間をもちました。お互いの学校やホームタウンのことをよく知るため、30分程度の質疑応答の時間を設けました。参加した子どもたちは質疑応答の時間で活発に質問をし、互いの理解を深めることができました。

After listening to each presentation, the children had time to learn that they share both similarities and differences. To get to know each other better, a 30 minute Q&A session was held. Participants asked many questions, which helped them gain deeper understanding of one another.

Rules for Q&A Session	質問タイムのルール
<ul style="list-style-type: none"><li>SEEDS Asia will ask a question to kick off the Q&amp;A session to all schools.</li><li>Please raise your hand in front of the camera if you want to ask a question. We will call your name to appoint.</li><li>Your answer will be a maximum of 1 minute.</li><li>We will try to translate English/Japanese in the chat box.</li><li>Questions are only for all the participating schools. Please do not ask one particular school.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>最初に SEEDS Asia から、参加校の皆さんに質問をします。</li><li>質問がある場合、また質問に答えたい場合は画面上で手を挙げてください。こちらから順番に指名します。</li><li>回答は最大 1 分をお願いします。</li><li>質問と回答はチャットボックスで日本語、英語に翻訳します。</li><li>質問は全ての学校が答えられるものにしてください。一つの学校を指定することはできません。</li></ul>

以下の各校からの回答では、子どもたちが回答してくれた言語を上<sup>て</sup>に、その下に適宜英語や日本語での翻訳を掲載しています。

In the responses from each school below, the language used by the children is shown first, followed by an English or Japanese translation as appropriate.

## ■ SEEDS Asia からの質問/Question From SEEDS Asia

What did you enjoy the most while preparing your presentation?

プレゼンテーションの準備では、何が一番楽しかったですか？

各校からの回答 / Answers from each school



### 新田小/Nitta ES

英語を覚えることが楽しかったです。

It was fun to memorise our English scripts.



### イナバंगा北校/

### Inabanga North Central Integrated School

Practising the actions. Dancing and songs.

歌や踊りなどのアクションを準備するのが楽しかったです。



### ミャンマー避難児童・生徒向け移民校

### A migrant school for Myanmar children

What I enjoyed the most was introducing our hometown and our school.

私が一番楽しかったことは私たちのホームタウンや学校について紹介したことです。



### 鳥羽小/Toba ES

日本語を英語に訳すのが、どんな言葉なんだろうと思って、すごくわくわくして楽しかったです。

I was very excited to explore English words when I translated Japanese to English. I often wondered, "What kind of word is suitable for this Japanese word?."



### 南光小/Nanko ES

みんなで英語を順番にあわせていくことです。

I enjoyed arranging English scripts together with everyone in turn.



### ラルマティア校/Lalmatia School

Hello, we're from Lalmatia! We're curious about Japan. How many seasons are there in Japan? It was very good and helpful to learn new things and talk with you. Happy to talk with you!

こんにちは。こちらはラルマティアです。私たちは日本にとっても興味を持っています。日本にはいくつ季節がありますか？準備で楽しかったことは、わたしたちは皆さんとお話でき、また新しくことを学ぶことができたのがとてもよかったです。



### 中川原小/Nakagawara ES

<sup>ちいま</sup>地域のことを紹介することと地域のことについて説明する文章を考えたことです。

What was most enjoyable for me was introducing our town and making explanations about our town.

## ■ 各校からの質問/Questions from Each School

How many seasons are there in Japan?

日本には季節がいくつありますか？



ラルマティア校/Lalmatia School



### 南光小/Nanko ES

春、夏、秋、冬があります。4つです。

We have four seasons: spring, summer, autumn, and winter.





### ラルマティア校/Lalmatia School

Summer, autumn, spring, late autumn ... now it's rainy in Bangladesh.

Bangladeshには夏、秋、春、晩秋があって…今、 Bangladeshは雨季です。

Q. どの給食が一番おいしいですか？

Q. What kind of school lunch do you like the most?



中川原小/Nakagawara ES



### ミャンマー避難児童・生徒向け移民校/

#### A migrant school for Myanmar children

We bring lunch to school. As for me, the best lunch is chicken curry and rice.

私たちは学校にお弁当を持ってきます。私のお気に入り、チキンカレーとごはんのお昼ごはんです。



### イナバング北校/

#### Inabanga North Central Integrated School

Good afternoon. Rice and chicken (are my best lunch). My family prepare it at home.

イナバングでもお弁当を食べます。お米とチキンが好きです。



### ラルマティア校/Lalmatia School

We don't have lunch at school. We have to bring lunch or have to buy it at the canteen, which is perfect. (My favourite is) fried rice and vegetables.

ラルマティアにも給食はないので、お弁当を持ってくるか食堂で買わなければいけません。(お気に入りのランチは) チャーハンと野菜です。



### 南光小/Nanko ES

南光小学校に給食はあります。私の一番好きな給食は、鶏肉とりにくのレモン和えです。

We have school lunch in our school. My favourite dish is chicken with lemon slices.



### 鳥羽小/Toba ES

鳥羽小学校にも給食はあって、ぼくが好きな給食は鶏とポテトのレモン揚げです。

We have school lunch. My favourite dish is fried chicken and potatoes with lemon sauce.



### 中川原小/Nakagawara ES

白身魚のごまあげ！

Fried fish with sesame seasoning!



### 新田小/Nitta ES

僕は、からげとごはんが好きです。

I like fried chicken with rice.

Q. What is a delicacy in your places?



Q. <sup>みな</sup>皆さんのふるさとの名産の食べ物は何ですか？

イナバंगा北/Inabanga North Central Integrated School



**新田小/Nitta ES**

いずし  
出石そば！

Izushi soba (buckwheat noodles)!



**中川原小/Nakagawara ES**

たまねぎ！

Onions!



**鳥羽小/Toba ES**

桃こまちというカキがおいしいです。

Momo-Komachi (oysters).



**南光小/Nanko ES**

ホルモン焼うどんがおいしいです。

Stir-fried udon noodles with beef intestines are good.



**ミャンマー避難児童・生徒向け移民校/**

**A migrant school for Myanmar children**

The famous food in our country is kuai tiao, which is noodles and chicken soup, and some meat balls and vegetables around it.

私たちの国で有名なのはクアイティオです。クアイティオはチキンスープのめんで、ミートボールがのっていたり、野菜がのっていたりします。



**ラルマティア校/Lalmatia School**

Chicken biriyani and many more food.

チキンビリヤニと他にもたくさんの食べ物があります。

Q. 学校でどんな遊びをしていますか？

Q. What kind of activities do you enjoy at school?



ミャンマー避難児童・生徒向け移民校/ A migrant school for Myanmar children



南光小学校/Nanko ES



**中川原小/Nakagawara ES**

ドッジボールです。

Dodgeball.



**南光小/Nanko ES**

いろんな学年と鬼ごっこをしたりしています。

We play tag across different grade levels.



**新田小/Nitta ES**

サッカーやタイピングゲームが流行っています。

Soccer and typing games are popular.



**イナバंगा北校/**

**Inabanga North Central Integrated School**

We play 'Tumbang preso'<sup>3</sup>, 'kick the can'. Play with slippers.

フィリピン版缶蹴り「トゥンバン・プレソ」をして遊んでいます。

---

<sup>3</sup> トゥンバン・プレソ (Tumbang preso) は空き缶とサンダルを使った、フィリピンの子どもたちに人気の遊びです。 [https://youtu.be/gXciadl6jec?si=Njlp9fI\\_1Igov9hY](https://youtu.be/gXciadl6jec?si=Njlp9fI_1Igov9hY)



### 鳥羽小/Toba ES

今はたいこの練習をしています。鳥羽小フェスティバルに向けての練習をしています。

We currently practice taiko, traditional Japanese drumming. That practice is for our school festival, the Tobasho (=Toba ES) festival.



### ラルマティア校/Lalmatia School

Cricket.

クリケット



### ミャンマー避難児童・生徒向け移民校/

### A migrant school for Myanmar children

I spend time playing bingo and I go to the canteen with my friend to eat something. We also play table tennis.

休み時間にはビンゴをして遊んだり、友達と一緒に売店へ行ってちょっと食べたりすることもあります。あと、卓球<sup>たつきゅう</sup>もします。





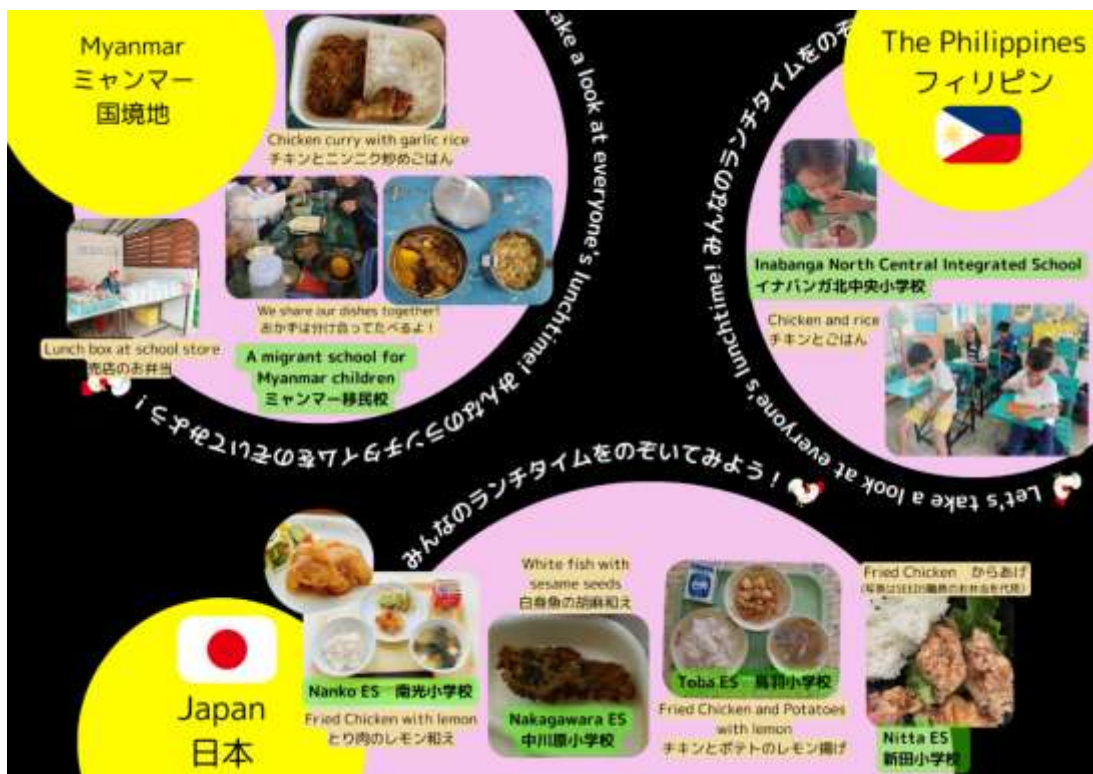
## 番外編：みんなのランチタイムをのぞいてみよう！

### Side story:

### Let's take a look at everyone's lunch break!

質疑応答の時間では学校での「お昼ごはん」をきっかけに話がはずみました。日本では学校でのお昼ごはんといえば給食が一般的ですが、他の国ではお弁当を持って来たり、売店で買ったりと様々なランチタイムがあるようです。実際にみんながどんなお昼ごはんを食べているのか、のぞいてみましょう！

During the Q&A session, the topic of lunches at school sparked a lively conversation. In Japan, school lunches are typically provided, whereas in other countries, students may bring their own meals or purchase food from a canteen. Let's take a look at our colourful lunch experiences and everyone's favourite dishes. What do they look like?



給食やお弁当の写真をお送りくださった先生方、ありがとうございました！

Thank you to all the teachers who kindly shared photos of school lunches and home-packed meals!

## SEEDS Asia テクニカルアドバイザー

### 岸田蘭子特任教授からのメッセージ

#### MESSAGE FROM PROF. RANKO KISHIDA, SEEDS ASIA'S TECHNICAL ADVISOR



みなさん、こんにちは。SEEDS Asia テクニカルアドバイザーの岸田蘭子<sup>らんこ</sup>です。

今年もオンラインで、バングラデシュ、フィリピン、ミャンマー国境、そして日本のアジア4か国7つの学校の子どもたちが、マイ ホームタウンを紹介し合うという素敵なイベントを実現できたことを嬉しく思います。素敵な発表をありがとうございました。どの学校も地域も素敵なおところがたくさんあることがよく分かりました。私も行ってみたいくなりました。チキンとレモン食べたいくなりました。どのまちも大切に守られることを願います。

平和な世界を築いていくために、人々がお互いの違いを認め合い、共に手を携<sup>たずさ</sup>えて、力を合わせていくことが大切であると考えます。私たちは、距離は離れていても心をつなげて、小さな取り組みからでも、今日の「マイ ホームタウン」のイベントのように一步一步確実に歩いていくことは素晴らしいことだと思います。

お互いの街のことを知り、相手の暮らしを想像し、命を守るために協力し合えることを考えることは、貴重な機会です。今日だけのことでなく、これからも仲間としてお互い<sup>たが</sup>のどの街のことも大切に思って友情が続いていくことを願います。

今日まで準備をして参加して下さった<sup>みなさま</sup>全ての皆様に心より感謝申し上げます。

Hello everyone. I'm Ranko Kishida, Technical Advisor of SEEDS Asia.

We are pleased that we were able to hold the event again this year, where children from seven schools from four Asian countries, Bangladesh, the Philippines, and Myanmar (border area), can introduce their hometowns to each other. Thank you for your wonderful presentation, everyone. I learned that there are many wonderful things in each school and region. I want to visit them too. I hope that each town will be cherished and protected.

I believe that to build a peaceful world, it is important for people to appreciate each other's differences and join forces together. It is important to start with a small step by

knowing each other. "My Hometown" event today is the beginning that we can move forward together.

Through this event, we get an opportunity to know each other's hometowns, imagine their lives, and think about how we can cooperate with each other across countries to protect our lives from various risks. I hope this will not be a one-off event, but we can continue to be friends, cherishing the beauties of every town and continuing our friendship.

I would like to express my sincere gratitude to all who have prepared for and participated in this event today. Thank you.

## 参加校アンケート結果

## QUESTIONNAIRES RESULTS

---

第4回マイ ホームタウンアジア子ども会合では、今後の改善に向けて Google Form を活用して参加児童にアンケートをお願いしました。以下全体の集計結果をご報告いたします。

Here are the overall survey results from the 4<sup>th</sup> My Hometown Children's Meeting in Asia, where we utilized Google Forms to gather feedback from participating children for future improvements:

実施受付期間：2025年1月17日～2月13日迄

方法： Google Form にてオンライン、またはその印刷版

対象： 第4回 マイ ホームタウン アジア子ども会合に参加した児童 5 か国 8 校 6 年生

回収率： 60% (回答者 89 名/参加者 149 名)

Survey Period: From 17 January to 13 February, 2025

Method: Online via Google Form

Target Audience: Students and Children from 7 schools across 4 countries who participated in the 4<sup>th</sup> My Hometown Children's Meeting in Asia

Response Rate: 60% (89 respondents out of 149 participants)

【表 1：参加校と回答者数 / Participating Schools and Number of Respondents】

学校名 Name of the School	参加児童数 Number of participants	回答者数 Number of respondents	回答者に占める割合 Percentage of all respondents
ミャンマー避難児童・生徒向け移民校 A migrant school for Myanmar children	38	1	1.1%
佐用町立南光小学校/兵庫県 Nanko ES/Japan	11	11	12.4%
イナバンガ北校/フィリピン Inabanga North Central Integrated School/the Philippines	23	15	16.9%
洲本市立中川原小学校/兵庫県 Nakagawara ES, Hyogo/Japan	9	6	6.7%
ラルマティア校/ Bangladesh Lalmatia School/Bangladesh	6	2	2.3%
鳥羽市立鳥羽小学校/三重県 Toba ES /Japan	26	21	23.6%
豊岡市立新田小学校/兵庫県 Nitta ES/Japan	36	33	37.1%
合計 Total	149	89	—

【表 2 : 目的別質問一覧/List of Purpose-Specific Questions】

目的 : Objectives	評価 : Evaluation
<p>① 多様な背景の児童同士のコミュニケーション能力を育てる Fostering communication skills among children from diverse backgrounds.</p>	<p>Q.1 自分のまちや学校について、学んできたこと・経験してきたことを他のお友達に伝えることができた。(4 択) I could share what I have learned and experienced about my town and school with other friends from diverse backgrounds.</p> <p>Q.2 他のまち・国のお友達の発表を聞いて、同じだと思ったことがありましたか？(4 択) Have you ever heard your friends from different towns or countries talk about something, and you thought, "Oh, that's common between us!"?</p> <p>Q.3 それは、どんなことですか？(自由記述) If yes, what it was that seemed/sounds similar? (Write whatever comes to your mind!)</p> <p>Q.4 もっと知りたいと思ったことがありましたか？(4 択) Have you ever listened to your friends from other towns or countries talking about something and felt like you wanted to know more?</p> <p>Q.5 それは、どんなことですか？(自由記述) If yes, what was it that made you curious?(Write whatever comes to your mind!)</p>
<p>②参加児童による自らのふるさと愛を育む Nurturing a sense of love for hometown by participating children.</p>	<p>Q.6 自分のまちにもいいところが沢山あることが分かって、自分のまちをもっと好きになった。(4 択) I realised that there are many wonderful things/aspects in my town. I grew to love it even more.</p>
<p>③地球規模で発生している災害や社会課題を学び、持続可能な社会づくり</p>	<p>Q.7 世界では自然の災害も、人間による災害も、いろんな災害が起きていることを知った。(4 択) I learned that various natural and human-made disasters are happening worldwide.</p>

に向けて協力できることを  
考える

Learning about global  
disasters and societal  
challenges and  
thinking about  
collaborating for  
sustainable  
development.

Q.8 私も何かできることをやっいていこうと思った。(4 択)

I am motivated to take a step that can contribute to making a positive impact in my surroundings.

Q.9 世界のお友達と共に、学び協力していくことが、より大切だと思った。(4 択)

I realised that learning and collaborating with friends from around the world is even more important.

---

その他 (児童からの自由  
回答)

Others

Q.10 今日ほどんなことが楽しかったかな？ 言いたいこと、みんなに伝えたいことなどがあればどうぞ！

Hoping you enjoyed the gathering. Please comment if any.

---

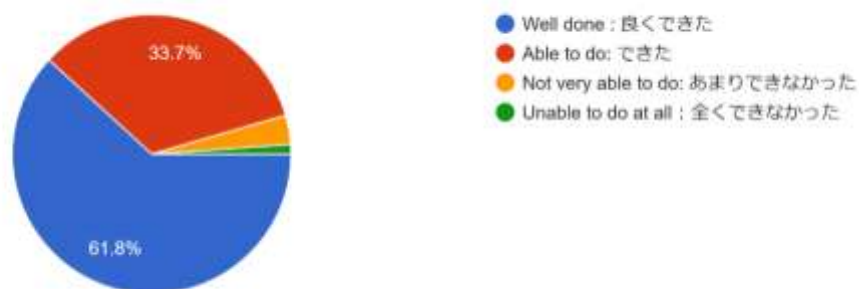
## ■ 結果 Results

### 1. コミュニケーション：伝えるチカラ/ Communication: Ability of conveying

Q1. 自分のまちや学校について、学んできたこと・経験してきたことを他のお友達に伝えることができた

I could share what I have learned and experienced about my town and school with other friends from diverse backgrounds.

89 件の回答



「良くできた」62%（55名）、「できた」34%（30名）と、回答者のうち96パーセント（85名）が肯定的な印象を持ったことが分かった。地域学習や防災、英語などの学校での普段の学習の成果を発揮できたことがうかがえる。一方で、「あまりできなかった」3%（3名）、「全くできなかった」1%（1名）と答える児童もみられた。

62% (55 participants) answered “well done,” and 34% (30 participants) answered “able to do.” It is observed that 96% (85 participants) of the respondents felt that they were able to convey what they have learned and experienced about their own town and school. This indicates that the event serves as an opportunity to showcase their day-to-day inputs, such as local studies, disaster preparedness, and English learning. On the other hand, a small number of students, 3% (3 participants) answered “Not very able to do,” and 1% (1 person) answered “unable to do at all.”

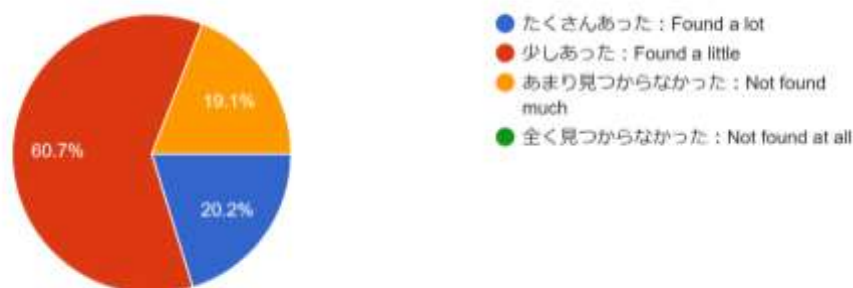


## 2. コミュニケーション：共通点を見つけるチカラ / Communication: Ability to Find something common

Q2. 他のまち・国のお友達の発表を聞いて、同じだと思ったことがありましたか？

Have you ever heard your friends from different towns or countries talk about something, and you thought, "Oh, that's common between us!"?

89 件の回答



「たくさんあった」20%（18名）、「少しあった」61%（54名）と、およそ8割の児童生徒が互いの間に同じだと思ったことがあったと回答した。一方で、「あまり見つからなかった」と回答した児童生徒は19%（17名）いた。「まったく見つからなかった」と答えた参加者はいなかったことから、イベントが互いの間に共通点を見つけ、親近感を感じるきっかけとなったことが分かった。

20% (18 participants) responded that they found many similarities, while 61% (54 students) answered that they found some similarities. This means that approximately 80% of the children and students felt that they had something in common with each other. On the other hand, 19% (17 students) said they did not find many similarities. Notably, no participant answered that they found none at all. This result indicates that the event helped them discover commonalities and foster a sense of connection with one another.

Q3. それは、どんなことですか？

If yes, what it was that seemed/sounds similar?



自由記述で聞いたところ、最もたくさん寄せられた言葉は「台風(Typhoon)」でした。プレゼンテーションでは実際に、イナバंगा北校（フィリピン）、佐用町立南光小学校、豊岡市立新田小学校（ともに兵庫県）の3校が、過去の台風被害について発表していました。台風被害に関連して、「洪水（Flood）」のキーワードも見られました。他には、学校で食べる昼食の話題で盛り上がったことから、「給食」や「鶏肉、チキン、チキンの絵文字」なども顕著でした。

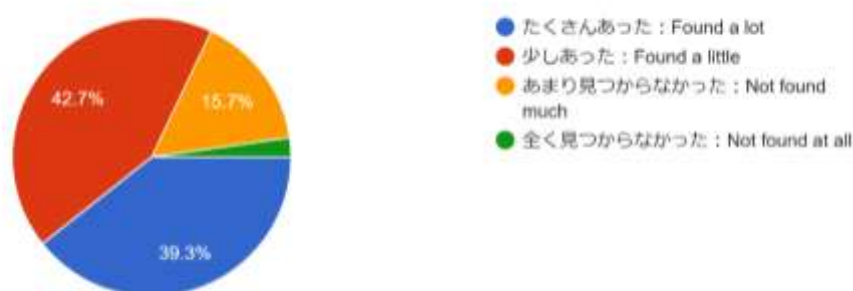
In the open-ended responses, the most frequently mentioned word was “Typhoon.” During the presentations by each school, three schools, Inabanga North Central Integrated School (the Philippines), Nanko Elementary School and Nitta Elementary School (both in Hyogo Prefecture, Japan), shared their experiences of past typhoon damage. Related to typhoon disasters, the keyword ‘Flood’ also appeared in the responses. Additionally, since the discussion about school lunches was particularly engaging, words like “School Lunch,” “Chicken,” and even “Chicken emoji” were prominently mentioned.

### 3. コミュニケーション：相手への興味・関心/Communication: Interest and concern for the other person

Q4. もっと知りたいと思ったことがありましたか？

Have you ever listened to your friends from other towns or countries talking about something and felt like you wanted to know more?

89 件の回答



「たくさんあった」39%（35名）、「少しあった」42%（38名）を合わせて82%（73名）の回答者がもっと知りたいと思ったことがあったと回答しました。参加者の興味・関心を高める良い機会となったことが伺えた。対して、「あまり見つからなかった」は16%（14名）、「全く見つからなかった」2%（2名）と感じた参加者もいた。

A total of 82% (73 respondents) answered that they wanted to learn more, with 39% (35 respondents) saying they felt this "a lot" and 42% (38 respondents) saying they felt this "a little." This suggests that the event provided a good opportunity to enhance participants' interest and curiosity. On the other hand, 16% (14 respondents) felt they "did not find much" they wanted to learn more about, while 2% (2 respondents) felt they "did not find anything at all."

Q5. それは、どんなことですか？

If yes, what was it that made you curious?



最もよく挙げた言葉は Q3 の「他のまち・国のお友達の発表を聞いて、同じだと思ったことがありましたか？それはどんなことですか？」と共通して、「洪水（flooded）」だった。似ているハザードを持つ他の地域や国ではどのような経験をしてどのように対策をしているのかなど、参加した子どもたちが関心を持ったことが伺える。また「学校（School）」や「文化（Culture）」なども共通して、参加した子どもたちがもっと知りたいと感じたことに挙がっており、国際的な交流ができる場の重要性を改めて強調する結果となった。

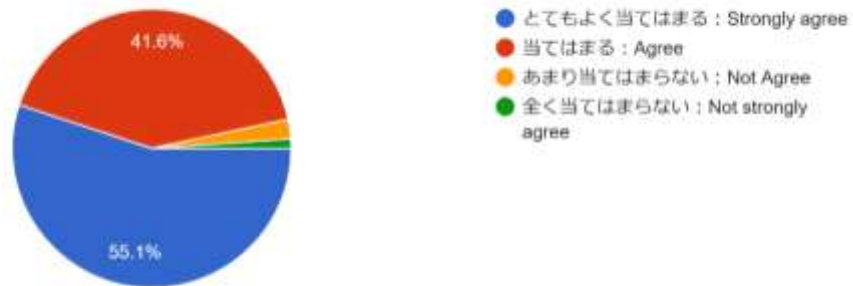
The most frequently mentioned word was "flooded," which was also commonly found in responses to Q3 asking while listening to presentations from friends in other towns or countries, whether they found anything similar and, if yes, what it was. This suggests that participating children were interested in learning about the experiences of other regions and countries that face similar hazards and how they respond to them. Additionally, words such as "school" and "culture" were also commonly mentioned, indicating topics that children wanted to learn more about. These results highlight the importance of providing opportunities for international cultural exchange.

#### 4. 郷土愛の高まり/Heightened affection and sense of civic pride

Q6. 自分のまちにもいいところが沢山あることが分かって、自分のまちをもっと好きになった。

I realised that there are many wonderful things/aspects in my town. I grew to love it even more.

89 件の回答



「とてもよく当てはまる」55%（49名）、「当てはまる」42%（37名）で、回答者の97%が自分のまちのことをもっと好きになったという反応を示した。「あまり当てはまらない」2%（2名）「全く当てはまらない」1%（1名）と回答した参加者もいた。

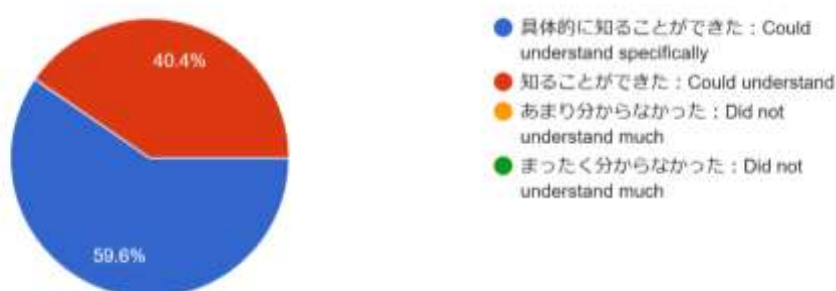
A total of 97% of the respondents indicated that they grew to love their hometowns, with 55% (49 respondents) selecting "Strongly agree" and 42% (37 respondents) selecting "Agree." On the other hand, 2% (2 respondents) answered "Not agree," and 1% (1 respondent) selected "Not strongly agree."

## 5. 学び・協力：知識・理解 / Learning and cooperation: Knowledge and understanding

Q7.世界では自然の災害も、人間による災害も、いろんな災害が起きていることを知った。

I learned that various natural and human-made disasters are happening worldwide.

89 件の回答



「具体的に知ることができた」60%（53名）、「知ることができた」40%（36名）結果となり、参加したすべての子どもたちが世界では様々な際以外が発生していることを学ぶことができたとの回答だった。

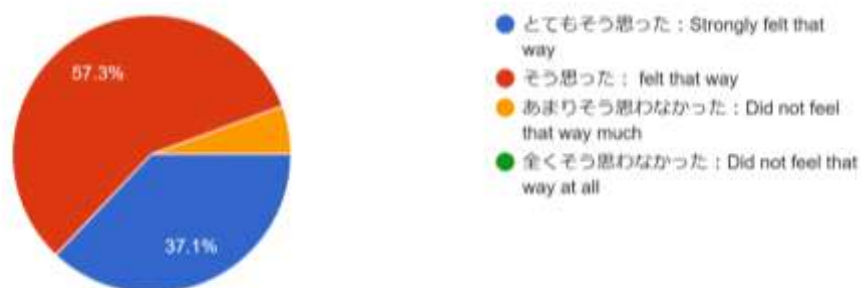
A total of 60% (53 respondents) answered "could understand specifically," and 40% (36 respondents) answered "could understand." The results indicate that all participating children were able to learn about today, the various kinds of disasters striking many places around the world.

## 6. 学び・協力：主体性・協働意欲 / Learning and cooperation: Initiative and collaborative spirit

Q8. 私も何かできることをやっといこうと思った。

I am motivated to take a step that can contribute to making a positive impact in my surroundings.

89 件の回答



「とてもそう思った」37%（33名）、「そう思った」56%（51名）と、計94%（84名）の子どもが  
できることをやっといこうという前向きな回答をした。「全くそう思わなかった」という回答をした参加者はいなか  
ったが、「あまりそう思わなかった」6%は（5名）もみられた。

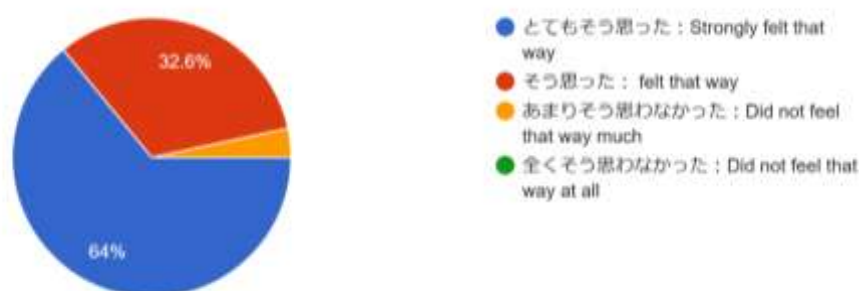
A total of 94% (84 respondents) gave positive responses, with 37% (33 respondents) answering "strongly felt that way" and 56% (51 respondents) answering "felt that way," indicating a positive attitude of wanting to do what they can. While no participants selected "did not feel that way at all," 6% (5 respondents) selected "did not feel that way much".

## 7. 学び・協力：協力への態度 / Learning and Cooperation: Attitude Towards Collaboration

Q9. 世界のお友達と共に、学び協力していくことが、より大切だと思った。

I realised that learning and collaborating with friends from around the world is even more important.

89 件の回答



「とてもそう思った」64%（57名）、「そう思った」33%（29名）との回答を得ることができ、計97%（86名）の児童が、共に学び協力することが大切だと感じたことが確認できた。「全くそう思わなかった」と回答した参加者はいなかったが、「あまりそう思わなかった」3%（3名）と回答した児童も一部みられた。

A total of 97% (86 respondents) of the children felt that learning together and collaborating is even more important, with 64% (57 respondents) answering "strongly felt that way" and 33% (29 respondents) answering "felt that way." While no participants selected "strongly disagree," 3% (3 respondents) selected "did not feel that way much."





図 1 は言葉の出現率、図 2 はそれぞれの言葉の相関を表している。顕著だった言葉は「楽しかった (enjoyable experience) 」や「素晴らしい経験だった (amazing experience) 」などで、参加した子どもたちが今回のイベントを総じて好意的にとらえてくれたことが伺える。それぞれがプレゼンテーションを準備し、発表したことについても「話せる」、「知れる」、「学べる」、「質問」など自分たちが今回のイベントを通じてできたことや達成したことに関するコメントもみられた。

- 世界の人々と話し会えたこと。いろいろな国の事を知れたこと
- 発表の時にいつもより大きく声を出せて楽しかった
- 世界のいろんな学校のことを知れたり、同じところや、似ているところが見つかって、嬉しかったです。
- 季節が日本より多かったり、給食がないところがあったり色々な学校があったけどどの学校も地震や災害から乗り越えていてどの国も協力して今も頑張っているということが実感できてとても素敵だなーと思いました。英語で喋るのは難しかったけど色々な国の色々なことを知れて楽しかったです。

Figure 1 shows the frequency of word occurrences, while Figure 2 illustrates the correlation between each word. The most prominent words were "enjoyable experience" and "amazing experience," suggesting that the children generally viewed the event positively. Additionally, comments related to the presentations, such as "could talk," "could know," "could learn," and "questions," indicate that the children felt they had accomplished and gained valuable experiences through the event.

- I enjoyed being able to talk with people from around the world and learning about different countries.
- I had fun giving my presentation because I was able to speak louder than usual.
- I was happy to learn about schools in other countries and to discover things we have in common or that are similar.
- I found it really wonderful that even though some schools had more seasons than Japan, and some had school lunches while others didn't, all of the schools had experienced earthquakes or disasters and were doing their best with cooperation. Speaking in English was a bit difficult, but I really enjoyed learning so many things about different countries.

## About SEEDS Asia

### 認定特定非営利活動法人 SEEDS Asia

SEEDS Asia は 2006 年に設立された日本の NGO です。インドの姉妹団体 SEEDS (Sustainable Environment and Ecological Development Society) で培った災害への備え、対応、復興に関わるノウハウをアジアへ展開し、災害に対し最も脆弱な人々やまちが気候変動から受ける影響を小さくできるよう、国内外で事業を実施しています。今回、これまで事業を実施してきた国や地域の学校に参加してもらい、持続可能な社会づくりについて考え交流してもらいたいと考え、2021 年度からマイ ホームタウン アジア子ども会合を開催しています。

SEEDS Asia is a Japan-based non-governmental organization (NGO), established in 2006. To fully use the expertise of its sister organization in India, SEEDS (Sustainable Environment and Ecological Development Society) in the field of disaster preparedness, response and recovery, SEEDS Asia implements projects both in Japan and other Asian countries. SEEDS Asia is wishing that this event "My Hometown" will enable the participating students to think of and communicate on sustainable society, through connecting schools in its past/current project sites.

Published by **SEEDS Asia**

658-0072 神戸市東灘区岡本 1-7-7-307  
TEL. 078-766-9412 FAX. 078-766-9413  
EMAIL [rep@seedsasia.org](mailto:rep@seedsasia.org)  
URL [www.seedsasia.org](http://www.seedsasia.org)

1-7-7-307 Okamoto, Higashi-nada ku, Kobe  
658-0072 JAPAN  
TEL. 078-766-9412 FAX. 078-766-9413  
EMAIL [rep@seedsasia.org](mailto:rep@seedsasia.org)  
URL [www.seedsasia.org](http://www.seedsasia.org)